

# Rubella

## ใครไม่ควรฉีดวัคซีนเอ็มเอ็มอาร์ ?

- ผู้ที่แพ้สารปฏิชีวนะนีโอมัยซิน
- สตรีที่อยู่ในระหว่างการตั้งครรภ์ หรือวางแผนจะตั้งครรภ์ ภายในหนึ่งหรือสองเดือน หลังรับภูมิคุ้มกัน
- ผู้ป่วย ไม่ว่าจะด้วยโรคใดก็ตาม หรือผู้ที่กำลังได้รับการรักษาพยาบาลด้วยยา ซึ่งทำให้ระบบภูมิคุ้มกันต่ำลง เช่น ยาคอร์ติโซน หรือเพรดนิโซโลน
- ผู้ที่กำลังติดเชื้ออย่างใดอย่างหนึ่งอย่างรุนแรง

## สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม

- โปรดปรึกษาแพทย์ประจำตัวของท่าน
- โปรดสอบถาม ที่สำนักงานอนามัยของรัฐบาลส่วนท้องถิ่น
- โปรดสอบถามพยาบาล ประจำคลินิกสุขภาพแม่และเด็ก
- คลินิกวางแผนครอบครัว ก็มีข้อมูล
- หน่วยให้ภูมิคุ้มกันโรค รัฐบาลรัฐวิกตอเรีย  
โทรศัพท์ 1300 882 008 หรือดูเว็บไซต์  
[health.vic.gov.au/immunization](http://health.vic.gov.au/immunization)
- พยาบาลผู้ให้การศึกษาเรื่องโรครูเบลล่า ของมูลนิธิคนหูหนวก (เดฟเนส ฟาวน์เดชั่น)  
โทรศัพท์หมายเลข (03) 9887 8683  
อีเมล: [rubella@deafness.org.au](mailto:rubella@deafness.org.au)  
เว็บไซต์: [www.deafness.org.au](http://www.deafness.org.au)

## การแปลเป็นภาษาต่าง ๆ

เอกสารนี้ มีแปลเป็นภาษาต่าง ๆ ที่ใช้ในชุมชน ซึ่งขอรับได้ที่มูลนิธิคนหูหนวก และอาจขอรับความช่วยเหลือ ทางด้านภาษา ได้จากบริการแปลและล่าม(ทิส) ทางหมายเลขโทรศัพท์ 13 1450

# Rubella



**Deafness Foundation**

Published by  
DEAFNESS FOUNDATION  
(VICTORIA)  
P.O. Box 42, Nunawading 3131.  
Telephone (03) 9887 8683 Fax (03) 9887 8848  
E.mail [rubella@deafness.org.au](mailto:rubella@deafness.org.au)  
Web site [www.deafness.org.au](http://www.deafness.org.au)

Publication sponsored as a community service by:



Endorsed by Immunisation Unit,  
State Government of Victoria

February 2005  
Project CSLV 2100.5.00

เน้นเป็นพิเศษ  
สำหรับสตรีวัยเจริญพันธุ์



ขอเท็จจริงที่สำคัญ สำหรับทุกคนในชุมชน

# Rubella

## รูเบลล่าคืออะไร ?

รูเบลล่า (อีกชื่อหนึ่งเรียกว่า หัดเยอรมัน)

เป็นอาการอักเสบติดเชื้อไวรัส ที่ติดต่อกัน

ได้ง่ายมาก พบได้ทั่วไปในเด็ก แต่วัยรุ่น

และผู้ใหญ่ ก็ติดต่อกันได้ด้วยเช่นกัน อาจไม่มี

อาการอะไร ที่แสดงว่าติดเชื้อ หรือมีไข้

ธรรมดา ๆ เพียงเล็กน้อย ต่อมโต ปวดตามข้อต่อ

และมีผื่นตามใบหน้าและลำคอ เป็นเวลาสองหรือ

สามวัน ผู้ป่วยจะฟื้นและหายจากรูเบลล่า ในเวลา

รวดเร็วเป็นปกติทั้ง

การอักเสบติดเชื้อรูเบลล่ามีอันตรายสูงสุดในช่วง

การตั้งครรภ์ระยะ 20 สัปดาห์แรก คือทารกอาจเกิดมา

หูหนวก ตาบอด หัวใจพิการ และปัญญาอ่อนได้

ลักษณะเช่นนี้ เรียกว่า คอนเจนนิตัล รูเบลล่า ซินโดรม

(CRS)

## รูเบลล่าแพร่กระจายได้อย่างไร ?

รูเบลล่าแพร่กระจายในลักษณะคล้ายหวัดธรรมดา ๆ ทั่วไป และสามารถติดเชื้อมาจากการไอ จาม ของผู้ป่วย ที่เป็นอยู่แล้ว ปกติ อาการของรูเบลล่าจะใช้เวลาพักตัว ประมาณสองสัปดาห์ และคนมักไม่รู้ตัวว่า ตนเองเป็นอยู่ ในช่วงนี้ เขาอาจจะกระจายเชื้อไปสู่ผู้อื่น รวมทั้ง ผู้หญิงที่กำลังมีครรภ์อ่อน ๆ ซึ่งไม่มีภูมิคุ้มกันได้ ช่วงมีครรภ์อ่อน ๆ นี้ เป็นช่วงที่ทารกในครรภ์ มีความเสี่ยงที่สุด

## ใครเป็นรูเบลล่าได้บ้าง ?

ใครก็สามารถติดเชื้อรูเบลล่าได้ ถ้าไม่เคยเป็นมาก่อน ไม่เคยฉีดวัคซีนป้องกัน หรือร่างกายสร้างภูมิคุ้มกันไม่เพียงพอ ปกติ การฉีดวัคซีนจะป้องกันได้ แต่ประมาณร้อยละ 5-10 ของผู้ที่ฉีดวัคซีน ก็ยังสามารถติดเชื้อรูเบลล่าได้ เพราะร่างกายผลิตวัตถุต่อต้านเชื้อโรคในร่างกาย (แอนติบอดี) ไม่พอเพียง

## เราจะป้องกันการติดเชื้อรูเบลล่าโดยกำเนิด (คอนเจนนิตัล รูเบลล่า) ได้อย่างไร ?

เราสามารถป้องกันการติดเชื้อรูเบลล่าโดยกำเนิด (CRS) และรูเบลล่าได้ ! วิธีที่ดีที่สุด ที่จะป้องกันการเกิดมาผิดปกติ คือ ต้องให้แน่ใจว่า สตรีทุกคน ได้รับการฉีดวัคซีนป้องกันรูเบลล่า มานานมาก่อนตั้งครรภ์ นอกจากนั้น ควรหลีกเลี่ยงการตั้งครรภ์ หลังจากฉีดวัคซีน เป็นเวลาหนึ่งเดือน และสตรีมีครรภ์ก็ไม่ควรฉีดวัคซีน จนกระทั่งหลังคลอดบุตร การฉีดวัคซีนเด็กทุกคน จะช่วยยุติการแพร่กระจายของโรครูเบลล่าในชุมชนได้

ในประเทศออสเตรเลีย มีการแนะนำให้เด็กทุกคนฉีดวัคซีนเอ็มเอ็มอาร์ (MMR คือโรคหัด คางทูมและรูเบลล่า) สองครั้ง ครั้งแรกฉีดเมื่ออายุ 12 เดือน และครั้งที่สอง ฉีดเมื่อเด็กอายุสี่ขวบ นี้จะช่วยป้องกันโรคทั้งสามดังกล่าวได้

ทุกคนที่เกิดระหว่าง หรือตั้งแต่ปีพ.ศ.2509 ควรตรวจเช็กภูมิคุ้มกันของตน เพื่อให้แน่ใจว่า ได้รับการฉีดวัคซีนเอ็มเอ็มอาร์ไปแล้วสองเข็ม เพราะเป็นผู้ที่มีความเสี่ยงเพิ่มในการทำให้ตนเอง และผู้อื่นติดเชื้อมา คนกลุ่มนี้ควรคิดฉีดวัคซีนเสีย เพื่อป้องกันตนเองและชุมชน

การตรวจเลือดก่อนตั้งครรภ์แต่ละครั้ง เป็นสิ่งสำคัญ ใน การที่จะตรวจว่า สตรีมีภูมิคุ้มกันโรครูเบลล่าเพียงพอหรือไม่ ถ้าสตรีมีภูมิคุ้มกันต่ำ หรือไม่ภูมิคุ้มกัน ควรได้รับการฉีดวัคซีนเอ็มเอ็มอาร์ หรือวัคซีนป้องกันโรครูเบลล่าซ้ำอีกที หลังจากนั้นอีก 6-8 สัปดาห์ ให้ตรวจเลือดซ้ำ เพื่อให้แน่ใจว่า วัคซีนที่ฉีดไปนั้น ให้การป้องกัน อย่างเพียงพอ

## ใครเสี่ยงที่สุด ?

ผู้ที่เกิดในประเทศ ซึ่งไม่มีการฉีดวัคซีน ที่ต้องฉีดเป็นกิจวัตร ในวัยเด็ก อาจจำเป็นต้องฉีดวัคซีนป้องกันรูเบลล่า โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ถ้าผู้นั้นมาประเทศออสเตรเลีย หลังอายุ 4 ขวบ โดยเฉพาะสตรี ที่เกิดในประเทศเอเชีย และอัฟริกัน ขอแนะนำ ให้ฉีดวัคซีนป้องกันโรครูเบลล่า ก่อนจะตั้งครรภ์ครั้งแรก เพราะ บุคคลพวกนี้ส่วนมากจะไม่มีภูมิคุ้มกัน

การที่เคยเป็นโรครูเบลล่ามาก่อนแล้วในวัยเด็ก ไม่ได้ ประกันว่า จะมีภูมิคุ้มกัน ไม่ให้เป็นโรครูเบลล่า ในช่วงหลังของชีวิต ดังนั้น จึงต้องมีการตรวจโลหิต ก่อนตั้งครรภ์ เพื่อยืนยันว่า มีภูมิคุ้มกัน

## จะรับการฉีดวัคซีนได้ที่ไหน ?

แพทย์ คลินิกวางแผนครอบครัว ศูนย์อนามัยชุมชนในเขต ท้องที่ และบริการการให้ภูมิคุ้มกันของรัฐบาลส่วนท้องถิ่น ของท่าน สามารถให้วัคซีนเอ็มเอ็มอาร์วัคซีน แก่ท่านได้

## ปฏิกิริยาต่อต้าน - อาการแทรกซ้อน

ปฏิกิริยาต่อต้านวัคซีนเอ็มเอ็มอาร์นั้น จะมีความสำคัญ น้อยกว่า อาการแทรกซ้อนของโรครูเบลล่า เวลาตั้งครรภ์ มาก ปฏิกิริยาที่พบมากที่สุด คือ อาการรู้สึกไม่สบาย มี ไข้เล็กน้อย และอาจมีผื่นขึ้น หกถึงสิบเอ็ดวัน หลังจากฉีด วัคซีนไปแล้ว ผู้ที่ได้รับการฉีดวัคซีนไปแล้ว จะไม่แพร่ เชื้อให้ผู้อื่น ปฏิกิริยาต่อต้านวัคซีนอย่างรุนแรง เช่น สมอ อักเสบ แพทย์จะไม่มี และคงจะเกิดขึ้น ในอัตราล้านละหนึ่ง หรือน้อยกว่านั้นก็ได้ โปรดปรึกษากับแพทย์ของท่านว่า การฉีดวัคซีนนี้ มีการเสี่ยง หรือมีประโยชน์ อย่างไรบ้าง